

LIFE SOURCE[®]

ADVANCED/DELUXE ONE STEP AUTO-INFLATION

Blood Pressure Monitor



Trilingual Instruction Guide – MODEL UA-767 Plus
English ■ Français ■ Español



THIS MONITOR IS CLINICALLY VALIDATED








This LifeSource® blood pressure monitor has undergone and passed a Clinical Validation study to determine the performance and accuracy. This monitor is clinically validated according to the British Hypertension Society (BHS) standard. The BHS is the most prestigious international blood pressure organization. The published study was performed by a reviewing committee consisting of physicians and/or nurses. Among blood pressure manufacturers, A&D Medical is proud to have the highest number of Clinically Validated monitors with a positive recommendation from professionals that are available to consumers.

This monitor is recommended by the Canadian Hypertension Society.

IMPORTANT INFORMATION



Please read this important information before using your monitor.

-  Please remember that only a medical practitioner is qualified to interpret your blood pressure measurements. Use of this device should not replace regular medical examinations.
-  Have your physician review your procedure for using this device. He or she will want to verify blood pressure measurements before prescribing or adjusting medications.
-  Consult your physician if you have any doubt about your readings. Should a mechanical problem occur, contact A&D Medical.
-  Do not attempt to service, calibrate, or repair this monitor.
-  Because your UA-767 Plus monitor contains delicate, high-precision parts, avoid exposing it to extremes in temperature or humidity or to direct sunlight, shock and dust. A&D Medical guarantees the accuracy of this monitor only when it is stored and used within the temperature and humidity ranges noted on page E-18.
-  Clean the monitor and cuff with a dry, soft cloth or a cloth dampened with water and a mild detergent. Never use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the monitor or cuff.
-  Remove and replace batteries if monitor is not used for more than **six months**. Alkaline batteries recommended.

PRECAUTIONS

The UA-767 Plus is designed to be used at home, by those who are eighteen (18) years and older, to monitor blood pressure (systolic and diastolic) and pulse rate.

LIFE SOURCE®

Fast. Easy. Accurate.








Congratulations on purchasing a state-of-the-art LifeSource® blood pressure monitor—one of the most technologically advanced monitors available today. Designed for ease of use and accuracy, this monitor will facilitate your daily blood pressure regimen.

Physicians agree that daily self-monitoring of blood pressure is an important step individuals can take to maintain cardiovascular health and prevent the serious consequences associated with undetected and untreated hypertension.

A&D Medical has been manufacturing high quality healthcare products for over 20 years. We are committed to providing you and your family with monitoring devices that provide the utmost in accuracy and convenience.

LifeSource - Designed for Life.

TABLE OF CONTENTS

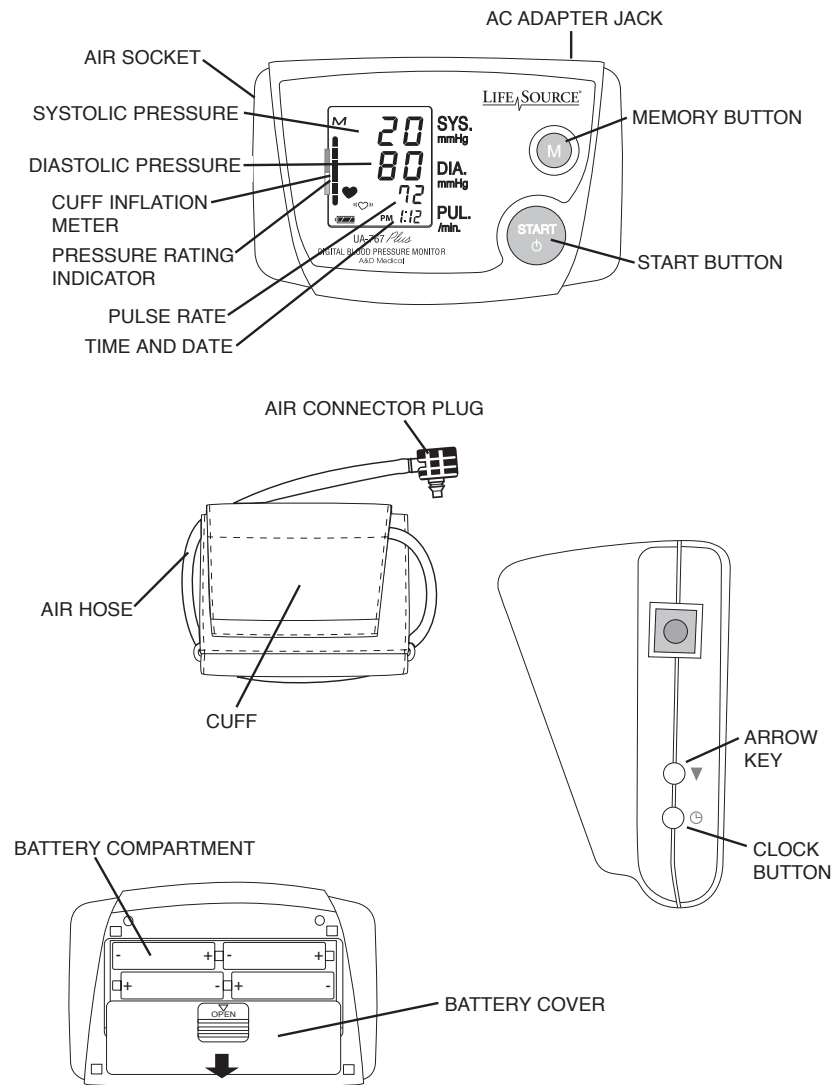
	WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN	E-2
	MONITOR COMPONENTS	E-3
	HOW UA-767 PLUS WORKS	E-4
	BEFORE YOU START	E-4
	SELECTING THE CORRECT CUFF SIZE	E-5
	ADJUSTING THE CLOCK	E-5
	TAKING YOUR BLOOD PRESSURE	E-6 — E-7
	WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT	E-8
	ABOUT CUFF INFLATION METER	E-8
	ABOUT AVERAGE READING	E-9
	ABOUT PRESSURE RATING INDICATOR™	E-9
	ABOUT MEMORY	E-10
	USING THE MONITOR WITH AC ADAPTER	E-11
	ABOUT BLOOD PRESSURE	E-12 — E-16
	TROUBLESHOOTING	E-17
	SPECIFICATIONS	E-18
	CONTACT INFORMATION	E-19
	FRENCH INSTRUCTIONS	F-1
	SPANISH INSTRUCTIONS	S-1



WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN

Display Symbol	Condition/Cause	Recommended Action
	The symbol shown while measurement is in progress. It blinks while detecting the pulse.	Measurement is in progress, remain as still as possible.
	An irregular heartbeat or body movement may have occurred. Refer to page E-8 for more information on irregular heartbeats.	Take measurement again and consult with your physician.
M	Previous measurement stored in MEMORY.	
Battery Full	The battery power indicator during measurement.	Replace all batteries with new ones when the symbol blinks. Alkaline batteries recommended.
Battery Low	The batteries are low when it blinks.	
Err	Unstable blood pressure due to excessive body movement.	Try the measurement again. Remain very still during the measurement.
	The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.	Fasten the cuff correctly, and try the measurement again.
	The pressure value did not increase during inflation.	Check for air leaks along the tube and around the air socket.
Err CUF	The cuff is not fastened correctly.	Refasten the cuff and retake measurement.
	There is an air leak in the cuff or monitor.	Make sure tube is properly connected to cuff and monitor.
Err PULSE DISPLAY ERROR	The pulse is not detected correctly.	Try the measurement again. Remain very still during the measurement.
	Cuff Inflation Meter	Measurement is in progress, remain as still as possible.
	Pressure Rating Indicator™	Refer to the section "About Pressure Rating Indicator" for further explanation.

MONITOR COMPONENTS





HOW UA-767 PLUS WORKS

LifeSource® blood pressure monitors are easy to use, accurate and digitally display full measurement readouts. Our technology is based on the “oscillometric method” – a noninvasive blood pressure determination. The term “oscillation” refers to any measure of vibrations caused by the arterial pulse. Our monitor examines the pulsatile pressure generated by the arterial wall as it expands and contracts against the cuff with each heartbeat.

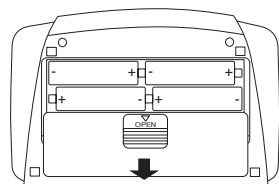
The cuff is inflated until the artery is fully blocked. The inflation speed is maximized and the pressure level is optimized by the device. The monitor takes measurements while the cuff is both inflating and deflating. This results in a faster measurement providing greater comfort to the user.



BEFORE YOU START

You must install 4 type AA (1.5 volt) batteries (alkaline batteries recommended), or use the AC Adapter (see page E-11 for using the Monitor with AC Adapter) and attach the cuff to the monitor before using it. To install batteries (or replace them if the “Low Battery” symbol appears on display), proceed as follows:

1. Remove battery compartment cover by gently pushing down on arrow and sliding cover forward.
2. Put in bottom row of batteries first. Place the batteries in compartment with positive (+) and negative (–) terminals matching those indicated in the compartment. Be sure batteries make contact with compartment terminals.
3. Replace cover by sliding it into the compartment and gently pressing into place.



NOTE: Rechargeable batteries will not work with this monitor.

SELECTING THE CORRECT CUFF SIZE

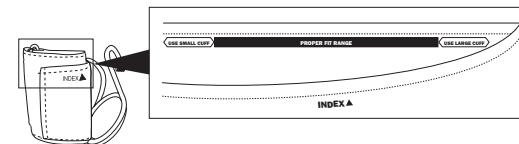


Using the correct cuff size is important for an accurate reading. A cuff that is too large will produce a reading that is lower than the correct blood pressure; a cuff that is too small will produce a reading that is higher than the correct blood pressure. With your arm hanging at the side of your body, measure the circumference of your upper arm at the midpoint between the shoulder and elbow.

ARM SIZE	RECOMMENDED CUFF SIZE	REPLACEMENT CUFF MODEL#
6.3" - 9.4" (16-24cm)	Small Cuff	UA-279
9.4" - 14.2" (24-36cm)	Medium Cuff	UA-280
14.2" - 17.7" (36-45cm)	Large Cuff	UA-281

■ Cuff Size Indicator On The Cuff

Our cuff has an indicator which tells you whether you are using the correct cuff size or not. Place the cuff on your arm (see Page E-6 to learn how to put the cuff on correctly) and if the Index Mark ▲ points within the Proper Fit Range, you are using the correct cuff size. If the Index points outside of the Proper Fit Range, contact A&D Medical at 1-888-726-9966 for more information on where to obtain a cuff replacement.









■ Adjusting the Built-in Clock

The UA-767 Plus monitor has a built-in clock that gives you the time and date and can tell you when a blood pressure reading stored in memory was taken. We recommend that you adjust the clock prior to use. To adjust the clock, follow these simple steps:

1. Press and hold clock button “⌚” (located on monitor’s left side) for 3 seconds.
2. The clock symbol “⌚” will appear on the screen and the year will start flashing.
3. Press the arrow key “▶” next to the clock button to advance the year.
4. Holding down the arrow key will rapidly advance the year.
5. After reaching desired year, press the clock button again.
6. Repeat the process for the date.
7. Repeat the process for the time.
8. Pressing the clock button after entering the time will end the editing mode.

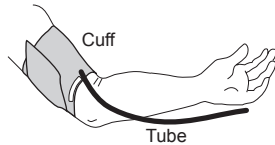


Tips for Blood Pressure Monitoring:

-  Relax for several moments before measurement.
-  Do not smoke or ingest caffeine at least 30 minutes prior to measurement.
-  Remove constricting clothing and place cuff on bare arm.
-  Unless your physician recommends otherwise, use left arm to measure pressure.
-  Do not talk during measurement.
-  Do not cross legs and keep your feet flat on floor during measurement.

Now you are ready. Follow these simple steps:

1. Sit comfortably with your left arm resting on a flat surface so that the center of your upper arm is at the same height as your heart.



2. Lay left arm on the table, palm up and thread cuff end through metal loop, smooth side against arm. Then position the tube off-center toward the inner side of arm in line with the little finger.

3. Pull the end of the cuff to tighten it, fold back the extra material, and fasten securely. The cuff should be snug but not too tight. You should be able to insert two fingers between the cuff and your arm.



IMPORTANT: Measure pressure at the same time each day.

4. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



Index ▲ and Proper Fit range



5. Press the START button. As the cuff pressurizes, measurement will begin and the Cuff Inflation Meter will show on the display screen. It is normal for the cuff to feel very tight.

NOTE: If an appropriate pressure is not obtained, the device automatically starts to inflate again.

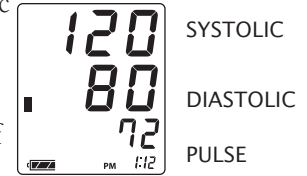
NOTE: If you wish to stop inflation at any time, press the START button again.

6. When the inflation is complete, the deflation starts automatically and the ♥ blinks, indicating that the measurement is in progress. Once the pulse is detected, the symbol flashes with each pulse beat.

NOTE: If an appropriate pressure is not obtained, the device automatically starts to inflate again.

7. When the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed.

The cuff deflates and the monitor automatically shuts off after 60 seconds, or you can turn it off by pressing the START button.



8. The reading is then stored into memory. See page E-10 for more details about the memory function.

9. Remove cuff and make a note of your blood pressure and pulse rate on the chart in the back of the manual, indicating date and time of measurement. Additional logbook charts can be downloaded and printed for free at www.LifeSourceOnline.com or in Canada, www.autocontrol.com.

We advise that you record the date and time after each measurement because an accurate blood pressure history relies not on single or sporadic readings but on a pattern over time.



WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT

The UA-767 Plus Blood Pressure Monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. The Irregular Heartbeat symbol (♥) will appear in the display window in the event an Irregular Heartbeat has occurred during measurement. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeat intervals during the blood pressure measurement. It is important that you relax, remain still and refrain from talking during measurements.

NOTE: We recommend contacting your physician if you see this (♥) symbol frequently.

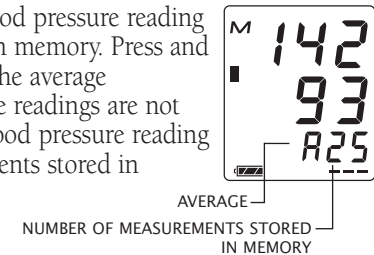
ABOUT CUFF INFLATION METER

The Cuff Inflation Meter is located on the left side of the display screen to tell you when the blood pressure monitor is inflating and deflating the cuff. The Cuff Inflation Meter moves up during inflation and moves down during deflation.

Inflation in Progress	Inflation Complete	Deflation/Measurement in Progress

ABOUT AVERAGE READING

The UA-767 Plus provides an average blood pressure reading based on the total measurements stored in memory. Press and quickly release the START button to see the average blood pressure reading. Average pulse rate readings are not provided by this monitor. The average blood pressure reading will appear and the number of measurements stored in memory will flash several times.

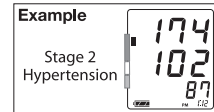


ABOUT PRESSURE RATING INDICATOR™

The Pressure Rating Indicator™ is a feature which provides a snapshot of your blood pressure classification based on your measurements. This will let you quickly know what your blood pressure readings mean. Each segment of the bar indicator corresponds to the Seventh Report of the Joint National Committee (JNC7) on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure from the National Heart, Lung and Blood Institute - May 2003. For a more detailed look at this blood pressure classification, please refer to “Assessing High Blood Pressure” on page E-13.

Pressure Rating Indicator™

- Stage 2 Hypertension
- Stage 1 Hypertension
- Prehypertension
- Normal



The indicator displays a segment, based on the current measurement, corresponding to the JNC7 Classification.

NOTE: Due to other risk factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) in addition to your blood pressure measurement, the Pressure Rating Indicator is approximate. Please consult with your physician for interpretation and diagnosis of your blood pressure measurements.

NOTE: Residents outside of the United States (e.g., Canada and Mexico) should refer to the WHO Classification Table on page E-13 for assessment of their blood pressure measurement.

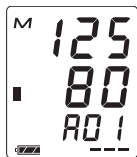


ABOUT MEMORY

This monitor automatically stores up to ninety (90) blood pressure and pulse measurements in memory. Measurements stored in memory are assigned in the order of the newest to the oldest. The M symbol in the upper left corner of the display screen indicates that you are reviewing a previous measurement stored in memory.

To retrieve readings, follow these simple steps:

1. When the display screen is blank, press and quickly release the Memory ("M") button. You will see the average blood pressure reading displayed. Press and quickly release the Memory button again. You will see the most recent reading followed by the measurement.
2. If you want to retrieve other measurements in memory, press and release the Memory button repeatedly in the order of the newest to the oldest. The measurement will then be displayed.
3. The display will shut off automatically a few seconds after the readings are displayed.



To clear the measurement history from memory, press and hold the Memory button for at least five seconds while the display screen is blank. Release the button when you see the M symbol flash and disappear in the upper left hand corner of the display. This indicates that the memory has been cleared.

If there are no measurements stored in memory, the display will show only dashes.

NOTE: Stored measurements will be lost if batteries become low or are removed.

USING THE MONITOR WITH AC ADAPTER



The UA-767 Plus has an AC adapter jack to allow you to supply power from an outlet in your home. We recommend you use only the exclusive AC adapter to avoid potential damage to the monitor. Please contact A&D Medical at 1-888-726-9966 (in Canada - 1-800-461-0991) if you would like to purchase the AC adapter.

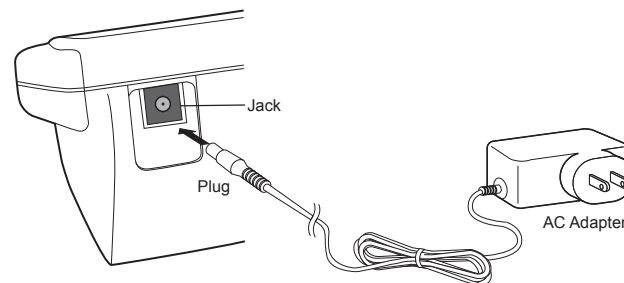
Connecting the AC adapter to the monitor:

1. Gently insert the AC adapter plug into a 120V AC outlet.
2. Connect the AC adapter plug into the jack on the right side of the monitor.

Disconnecting the AC adapter from the monitor:

1. Turn the unit off by pressing the START button.
2. Disconnect the plug from the jack of the monitor quickly.
3. Gently remove the AC adapter from the outlet.

NOTE: If monitor has batteries installed and an AC adapter connected, the measurements stored in memory will be lost if AC adapter is unplugged from the wall first. To ensure that measurements remain in memory, make sure the unit is off and that the jack plugged into the monitor is removed quickly before unplugging adapter from the wall.





■ What Is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts; diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg).

■ What Affects Blood Pressure?

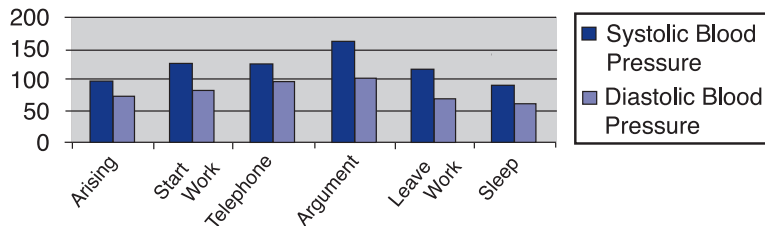
Blood pressure is affected by many factors: age, weight, time of day, activity level, climate, altitude and season. Certain activities can significantly alter one's blood pressure. Walking will likely raise an individual's blood pressure. Sleeping will likely decrease blood pressure. Not relaxing for several moments before measurements can influence readings as well.

In addition to these factors, beverages containing caffeine or alcohol, certain medications, emotional stress and even tight-fitting clothes can make a difference in the readings.

■ What Causes Variations In Blood Pressure?

An individual's blood pressure varies greatly from day to day and season to season. For hypersensitive individuals, these variations are even more pronounced. Normally, blood pressure rises during work or play and falls to its lowest levels during sleep.

Fluctuation within a day (case: 35 year old male)



■ Assessing High Blood Pressure for Adults

The following standards for assessing high blood pressure (without regard to age or gender) have been established as a guideline. Please note that other risk factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) need to be taken into consideration and may affect these figures. Consult with your physician for an accurate assessment.

JNC7 Classification Table – for adults within the U.S.

BP Classification	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)
Normal	less than 120	and less than 80
Prehypertension	120-139	or 80-89
Stage 1 Hypertension	140-159	or 90-99
Stage 2 Hypertension	greater than or equal to 160	or greater than or equal to 100

SOURCE: The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure for Adults. National Heart, Lung and Blood Institute - May 2003.

WHO Classification Table – for adults outside of the U.S. (e.g. Canada, Mexico)

BP Classification	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)
Optimal	less than 120	and less than 80
Normal	less than 130	or less than 85
High-Normal	130-139	or 85-89
Stage 1 Hypertension	140-159	or 90-99
Stage 2 Hypertension	160-179	or 100-109
Stage 3 Hypertension	greater than or equal to 180	or greater than or equal to 110

SOURCE: Standards to assess high blood pressure, without regard to age or gender, have been established by the World Health Organization (WHO).



■ What Is Hypertension?

Hypertension (high blood pressure) is the diagnosis given when readings consistently rise above normal. It is well known that hypertension can lead to stroke, heart attack or other illness if left untreated. Referred to as a “silent killer” because it does not always produce symptoms that alert you to the problem, hypertension is treatable when diagnosed early.

■ Can Hypertension Be Controlled?

In many individuals, hypertension can be controlled by altering lifestyle and minimizing stress, and by appropriate medication prescribed and monitored by your doctor. The American Heart Association recommends the following lifestyle suggestions to prevent or control hypertension:

- **Don't smoke.**
- **Reduce salt and fat intake.**
- **Maintain proper weight.**
- **Exercise routinely.**
- **Have regular physical checkups.**
- **Monitor your blood pressure at periodic intervals.**

■ Why Measure Blood Pressure at Home?

It is now well known that, for many individuals, blood pressure readings taken in a doctor's office or hospital setting might be elevated as a result of apprehension and anxiety. This response is commonly called “white coat hypertension.” In any case, self-measurement at home supplements your doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history. In addition, clinical studies have shown that the detection and treatment of hypertension is improved when patients both consult their physicians and monitor their own blood pressure at home.



■ Answers to Why Your Readings Are Different Between Home and at the Doctor's Office

Why are my readings different between home and at a doctor's office?

Your blood pressure readings taken in a doctor's office or hospital setting may be elevated as a result of apprehension and anxiety. This response is known as white coat hypertension.

When I bring my monitor to a doctor's office, why do I get a different measurement from my monitor to that taken by a doctor or nurse?

The healthcare professional may be using a different sized cuff. The size of the bladder inside the cuff is critical for the accuracy of the measurement. This may give you a different reading. A cuff too large will produce a reading that is lower than the correct blood pressure; a cuff that is too small will produce a reading that is higher than the correct blood pressure. There may also be other factors that can cause the difference in measurements.

■ Keys to Successful Monitoring:

Blood pressure fluctuates throughout the day. We recommend that you are consistent in your daily measurement routine:

- Measure at the same time every day.
- Sit in the same chair/position.
- Do not cross legs and keep your feet flat on the floor.
- Relax for several moments before measurement.
- Use the correct cuff size to get an accurate reading.
- Sit still during measurement – no talking, eating or sudden movements.
- Record your measurement in a logbook.



■ Establishing Baseline Measurements

The most important method to get an accurate blood pressure measurement is consistency. To get the most benefit out of your monitor, it is important to establish a “baseline measurement.” This helps build a foundation of measurements that you can use to compare against future readings. To build this baseline measurement, devote two weeks for consistent blood pressure monitoring. This involves doing everything the same way when you measure (e.g. measuring during the same time of day, in the same location, sitting in the same chair, using the same cuff, etc.). Once you establish your baseline measurement, you can start evaluating if your measurement has been affected based on things lifestyle changes or medication treatment.

■ How Do I Record My Blood Pressure?

Blood pressure readings are typically recorded with the systolic pressure written first, followed by a slash mark and the diastolic pressure. For example, 120 mmHg systolic and 80 mmHg diastolic measurements are written as 120/80. Pulse is simply written with the letter “P” followed by the pulse rate—P 72, for example. Please see the back of the manual for the blood pressure tracking record.

■ Customer Support Tools Online

Additional tools are available on www.LifeSourceOnline.com to help you get the most out of your blood pressure monitoring. These include:

- Large Print Instruction Manuals
- Animated Operating Instructions for select models
- Additional Logbook Sheets



Problem	Probable cause	Corrective action
Nothing appears in the display, after I press the START button.	Batteries are drained.	Replace all batteries with new ones. Alkaline batteries recommended.
	Battery terminals are not in the correct position.	Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated in the battery compartment.
The cuff does not inflate.	Battery voltage is too low. Low battery symbol blinks. [If the batteries are drained completely, the mark does not appear.]	Replace all batteries with new ones. Alkaline batteries recommended.
The unit does not measure. Readings are too high or too low.	The cuff is not fastened properly.	Fasten the cuff correctly.
	You moved your arm or body during the measurement.	Make sure you remain very still and quiet during the measurement.
	The cuff position is not correct.	Sit comfortably and still. Make sure the cuff is at the same level as your heart.
	You are using the wrong size cuff.	See Pg. E-5 "Selecting the Correct Cuff."
The value is different from that measured at a clinic or doctor's office.	Taking too many readings on the same arm in a short period of time.	Relax five minutes before each measurement.
	The healthcare professional may be using a different sized cuff.	See Pg. E-15 "Answers to Why Your Readings Are Different Between Home and the Doctor's Office."
	Your measurements may be elevated by white coat hypertension	See Pg. E-14 "Why Measure Blood Pressure at Home."

NOTE: If the actions described above do not solve the problem, call 1-888-726-9966. Do not attempt to repair the device yourself.



SPECIFICATIONS

Model	UA-767P (UA-767 Plus)
Type	Oscillometric
Display	Digital character height Pressure (16.0 mm)/pulse (10.0 mm) displayed simultaneously
Memory	90 readings
Measurement range	Pressure: 20 mmHg to 280 mmHg Pulse: 40 pulses to 180 pulses per minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg or $\pm 2\%$, whichever is greater Pulse: $\pm 5\%$
Pressurization	Automatic, using micropump
Depressurization	Automatic constant speed
Power source	4 type "AA" (1.5 volt) alkaline batteries (not included) or 120V AC Adapter
Battery life	Approximately 6 months with one daily measurement
Operating environment	50°F to 104°F (10°C to 40°C) Less than 85% relative humidity
Storage environment	-4°F to 140°F (-20°C to 60°C) Less than 95% relative humidity
Dimensions	Length: 4.3" (110 mm) Width: 5.8" (147 mm) Height: 2.5" (64 mm)
Weight	10.6 oz. (300 g) without batteries

Blood pressure measurements determined by the UA-767 Plus are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method within the limits prescribed by the American National Standards Institute for electronic or automated sphygmomanometers.

CONTACT INFORMATION



Our products are designed and manufactured using the latest scientific and technological methods, and offer accurate, easy to use, home monitoring and treatment options. Our full product line includes:

- **Digital Blood Pressure Monitors**
- **Manual Blood Pressure Kits**
- **Blood Pressure Cuffs**
- **Stethoscopes**
- **Personal Health Scales**
- **Digital Thermometers**

This LifeSource blood pressure product is covered by a Lifetime Warranty. See warranty in the enclosed logbook for details.

Visit our web site at www.LifeSourceOnline.com for warranty information.

For more information regarding use, care or servicing of your blood pressure monitor, contact:

A&D Medical
A division of A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
LifeSource Health Line (Toll-Free): 1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us **FIRST** before contacting your retailer at

LifeSource Health Line

1-888-726-9966 - Toll Free

A specially trained representative will assist you



A division of A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator is a trademark and LifeSource is a registered trademark of A&D Medical.
Pressure Rating Indicator is patent pending.

©2009 A&D Medical. All rights reserved.

Specifications subject to change without notice.

Printed in China

I-MAN: 767P 4/09

LIFE SOURCE[®]

AVANCÉ À UNE SEULE ÉTAPE
TENSIOMÈTRE NUMÉRIQUE DE LUXE

Tensiomètre numérique



Manuel d'instructions trilingue - MODÈLE UA-767 Plus
English ■ Français ■ Español








CE MONITEUR EST CLINIQUEMENT VALIDÉ

Ce tensiomètre LifeSource® a subi et passé une étude de validation en clinique pour déterminer la performance et la précision. Ce tensiomètre est validé en clinique selon les critères du British Hypertension Society (BHS). Le BHS est l'organisation internationale de la tension artérielle la plus prestigieuse. L'étude publiée a été exécutée par un comité de révision formé de médecins et/ou d'infirmières. Parmi les fabricants d'appareils à pression, A&D Medical est fier de posséder le nombre le plus élevé d'appareils à pression cliniquement validés avec une recommandation positive de professionnels, disponibles aux consommateurs.

Ce tensiomètre est recommandé par la Société canadienne d'hypertension artérielle.

INFORMATIONS IMPORTANTES

S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre.

-  Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter les lectures de votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.
-  Demandez à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit aux médicaments prescrits.
-  Consulter votre médecin si vous doutez de l'exactitude de vos lectures. Pour tout problème mécanique, communiquez avec Auto Control Médical.
-  Ne tentez pas d'entretenir, calibrer ou réparer cet appareil.
-  Votre tensiomètre UA-767 Plus contient des pièces délicates de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrêmes, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. Auto Control Médical garantit la précision de cet appareil seulement s'il est rangé et utilisé selon les écarts de température et d'humidité notées à la page F-18.
-  Nettoyer le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détersif doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux.
-  Retirer les piles après **six mois** de non-usage. Piles alcalines recommandées.

PRÉCAUTIONS

Le UA-767 Plus a été conçu pour utilisation à domicile ou dans le cabinet médical par personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls.








Rapide. Facile. Précis.

Nous tenons à vous féliciter pour votre achat d'un tensiomètre LifeSource®, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché. Ce moniteur est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

A&D Medical fabrique des produits de santé de haute qualité depuis plus de 20 ans. Nous nous engageons à fournir à vous et votre famille des appareils de surveillance d'une précision et d'un confort inégalés.

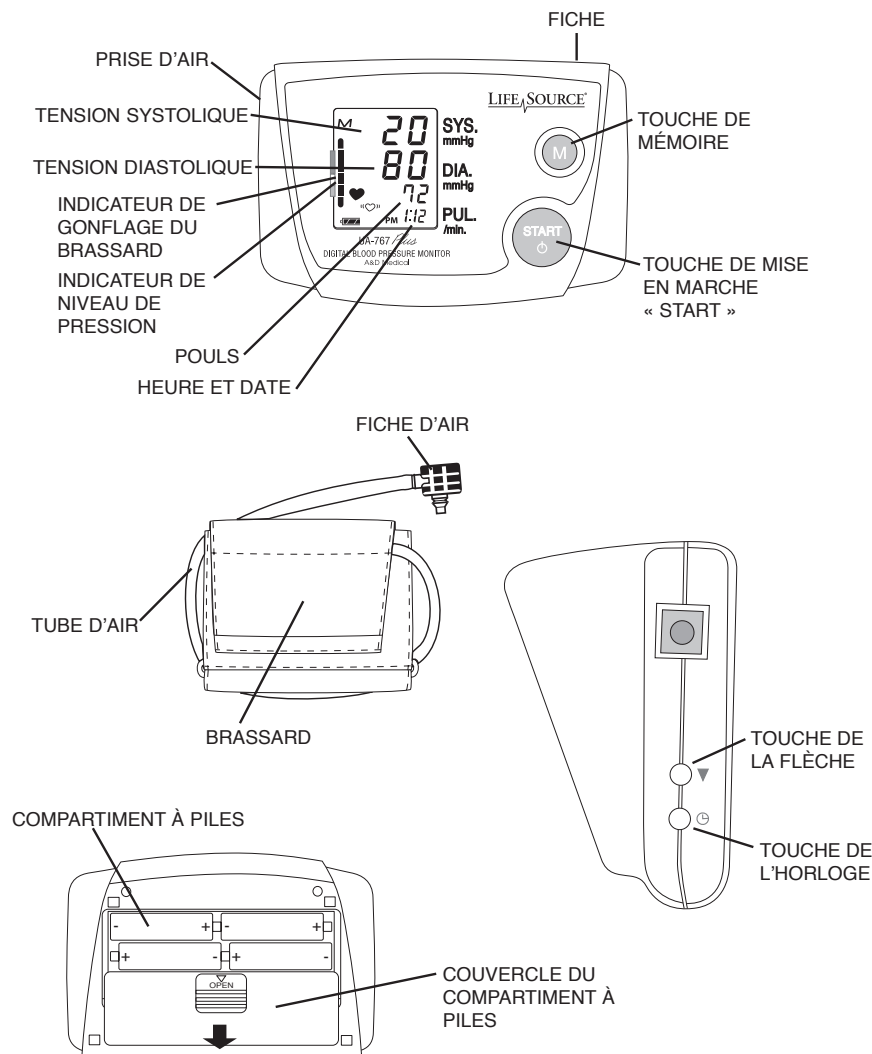
LifeSource – Conçu pour la vie.

	DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS F-2 PIÈCES DU TENSIOMÈTRE F-3 COMMENT FONCTIONNE LE UA-767 PLUS F-4
	PRÉPARATIFS F-4 SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE . F-5 RÉGLAGE DE L'HORLOGE F-5
	PRENDRE SA PRESSION F-6 — F-7 QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIERF-8 INDICATEUR DE GONFLAGE DU BRASSARDF-8 QU'EST-CE UNE LECTURE MOYENNE ?F-9 INDICATEUR DE NIVEAU DE PRESSIONF-9 LA MÉMOIREF-10
	UTILISATION DU TENSIOMÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A.F-11
	RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE . . F-12 — F-16
	DÉPANNAGEF-17 SPÉCIFICATIONS F-18
	POUR NOUS REJOINDRE F-19

? DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole	Condition/Cause	Marche à suivre
	Le symbole apparaît pendant que la mesure est en cours et clignote lors de la détection du pouls.	La mesure est en cours; rester très calme sans bouger.
	Il se peut qu'un rythme cardiaque irrégulier a eu lieu. Vous référer à la page F-8 pour plus d'informations sur les rythmes cardiaques irréguliers.	Reprendre la mesure de votre tension artérielle et consulter votre médecin.
M	Mesures précédentes enregistrées dans la mémoire.	
 Pile pleine	Le symbole de la puissance des piles pendant la mesure.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles lorsque le symbole clignote.
 Pile faible	Les piles sont faibles lorsque le symbole clignote.	
Err	Tension artérielle instable suite à des mouvements pendant la lecture.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Les valeurs systoliques et diastoliques sont à 10 mm de mercure l'une de l'autre.	Ajuster bien le brassard au bras et reprendre la mesure.
	La valeur du pouls n'a pas augmenté pendant le gonflage.	Vérifier le long du tube et autour de la prise d'air pour des fuites d'air.
Err Err Err	Le brassard n'est pas bien ajusté.	Ajuster de nouveau le brassard au bras et reprendre la mesure.
	Il y a une fuite d'air dans le brassard ou le moniteur.	Vous assurer que le tube est bien attaché au brassard et au moniteur.
Err Erreur d'affichage du pouls	Le pouls n'est pas bien détecté.	Recommencer la mesure. Rester très calme sans bouger.
	Indicateur de gonflage du brassard	La mesure est en cours. Rester aussi calme que possible sans bouger.
	Indicateur de niveau de pression	Vous référer à la section « Indicateur de niveau de pression » pour des explications additionnelles.

PIÈCES DU TENSIONMÈTRE ?





COMMENT FONCTIONNE LE UA-767 PLUS

Les tensiomètres LifeSource® sont facile à utiliser, précis et avec affichage numérique de la mesure. Notre technologie est basée sur la méthode oscillométrique. Le terme « oscillation » se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel. Notre tensiomètre étudie la pression du pouls générée par le mur de l'artère pendant que celle-ci prends de l'expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du cœur.

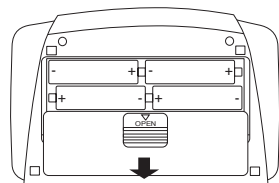
Le brassard est gonflé jusqu'à ce que l'artère est complètement bloquée. La vitesse du gonflage est portée au maximum et le niveau de la pression est optimisé par l'appareil. Les mesures sont prises par le moniteur pendant que le brassard se gonfle et se dégonfle. Le résultat en est une mesure plus rapide qui fournit plus de confort à l'utilisateur.



PRÉPARATIFS

Insérer 4 piles AA (1,5 volts) (les piles alcalines sont recommandées) ou utiliser l'adaptateur c.a. (voir p. F-11 «Utilisation du tensiomètre avec un adaptateur c.a.») et attacher le brassard au tensiomètre avant de l'utiliser. Pour installer les piles (ou les remplacer si le symbole des «piles faibles» apparaît à l'écran), veuillez procéder comme suit:

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles en appuyant doucement sur la flèche et en le glissant vers le bas.
2. Placer les piles dans la dernière rangée du compartiment des piles pour débiter. Les placer en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment. Vous assurer que les piles font contact avec les terminaux.
3. Replacer le couvercle en le glissant dans le compartiment et en appuyant doucement.



À NOTER : Les piles rechargeables ne fonctionneront pas avec votre moniteur.

SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE

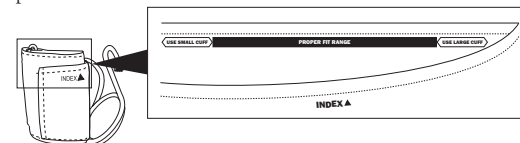


Utiliser un brassard de grandeur appropriée est important pour une mesure précise. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit produira une mesure plus haute que la normale. Avec votre bras le long de votre corps, mesurer la circonférence du pourtour du bras à mi-chemin entre l'épaule et le coude.

CIRCONFÉRENCE DU BRAS	GRANDEUR DU BRASSARD RECOMMANDÉE	MODÈLE DE REMPLACEMENT
6.3" - 9.4" (16-24cm)	Brassard Petit	UA-279
9.4" - 14.2" (24-36cm)	Brassard Moyen	UA-280
14.2" - 17.7" (36-45cm)	Brassard Grand	UA-281

■ Indicateur de la grandeur du brassard

Notre brassard comprend un indicateur qui vous montre si vous utilisez la grandeur de brassard appropriée. Placez le brassard sur votre bras (voir page F-6 pour informations sur l'emplacement exact du brassard) et si le triangle pointe ▲ dans l'écart « Proper Fit Range », vous utilisez le brassard de grandeur appropriée. Si l'indice pointe à l'extérieur de l'écart de grandeur appropriée « Proper Fit Range », contactez Auto Control Médical au 1-800-461-0991 pour plus d'informations sur la marche à suivre pour le remplacement de votre brassard.



■ Comment ajuster l'horloge interne

Le tensiomètre UA-767 Plus comprend une horloge interne qui vous donne l'heure et la date et vous fournit l'heure et la date auxquelles une lecture de la tension artérielle enregistrée dans la mémoire a été prise. Nous vous recommandons d'ajuster l'horloge avant l'utilisation. Pour ajuster l'horloge, suivez les simples étapes suivantes:

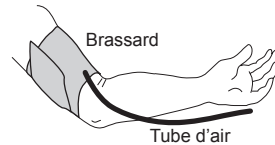
1. Appuyez et gardez enfoncée la touche de l'horloge "⌚" (située au côté gauche des appareils) pendant 3 secondes.
2. Le symbole de l'horloge "⌚" apparaîtra à l'écran et l'année commencera à clignoter.
3. Appuyez sur la touche de la flèche "▶" située à côté de la touche de l'horloge pour faire avancer l'année.
4. Gardant la touche de la flèche enfoncée fera avancer rapidement l'année.
5. Une fois l'année désirée atteinte, appuyez de nouveau sur la touche de l'horloge.
6. Répétez le processus pour la date.
7. Répétez le processus pour l'heure.
8. Appuyer sur la touche de l'horloge après avoir entré l'heure terminera le mode d'édition.

Indices pour des mesures bien précises

- Vous reposer pendant plusieurs moments avant la mesure.
- Ne pas fumer ni consommer de la caféine au moins 30 minutes avant la mesure.
- Enlever tout vêtement trop ajusté et placer le brassard sur votre bras.
- À moins d'une restriction de votre médecin, nous vous recommandons d'utiliser votre bras gauche pour prendre la mesure.
- Ne pas parler pendant la mesure.
- Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le plancher pendant la mesure.

Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes suivantes :

1. S'asseoir confortablement, le bras appuyé sur une surface plate de sorte que le centre du bras soit au même niveau que le cœur.



2. Appuyer votre bras gauche sur la table, paume de la main vers le haut et passer le bout du brassard à travers la boucle de métal et le glisser sur le bras. Ensuite, positionner le tube non centré vers l'intérieur de votre bras en ligne avec votre petit doigt.

3. Tirer sur l'extrémité du brassard pour le resserrer, plier le restant du matériel et bien serrer le brassard. Le brassard devrait être tendu mais pas trop serré. Vous devez pouvoir insérer deux doigts entre le brassard et votre bras.



IMPORTANT : Mesurer sa pression à environ la même heure tous les jours



4. Confirmer que l'indice ▲ pointe à l'intérieur du guide de grandeur appropriée.

5. Appuyer sur la touche mise en marche START. Pendant que le brassard gonfle, la mesure débutera et l'indicateur de gonflage du brassard apparaîtra à l'écran. Il est normal de sentir le brassard très serré.

À NOTER : Si une tension artérielle appropriée n'est pas obtenue, la pressurisation recommence automatiquement.

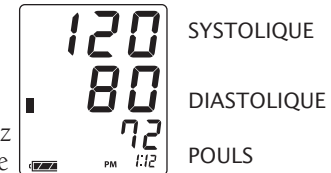
À NOTER : Vous pouvez cesser la pressurisation en tout temps en appuyant sur la touche mise en marche « START ».

6. Le gonflage complété, le brassard se dégonfle automatiquement et le ♥ clignote pour indiquer que la mesure est en cours. Lorsque le pouls est détecté, le symbole clignote avec chaque battement du pouls.

À NOTER : Si une tension artérielle appropriée n'est pas obtenue, la pressurisation recommence automatiquement.

7. Lorsque la prise de la tension est terminée, la tension systolique et diastolique et le pouls apparaissent à l'écran.

Le brassard se dégonfle et le moniteur s'éteint automatique après 60 secondes, ou vous pouvez l'éteindre vous-même en appuyant sur la touche de mise en marche « START ».



8. La lecture est alors enregistrée dans la mémoire. Voir la page F-10 pour plus de détails sur la fonction de la mémoire.

9. Retirer le brassard et prendre note des résultats de votre pression et de votre pouls sur le tableau à l'arrière du manuel, y indiquant la date et l'heure de la mesure. Des journaux de tension artérielle additionnels pourront être transférés et imprimés gratuitement en visitant le site www.auto-control.com.

Nous vous recommandons de prendre note de la date et l'heure de la prise de chaque mesure car un historique précis ne dépend pas d'une seule lecture ni de lectures sporadiques mais de lectures constantes sur une période de temps.

QU'EST-CE UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER

Le tensiomètre UA-767 Plus fournit une lecture de la tension artérielle et du pouls même lorsqu'un rythme cardiaque irrégulier a lieu. Le symbole du battement irrégulier du coeur «♥» apparaîtra dans l'écran d'affichage si un battement irrégulier du coeur a eu lieu pendant la mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme étant un rythme cardiaque qui varie de 25 % par rapport à la moyenne de tous les rythmes cardiaques pendant la mesure de la tension artérielle. Il est important que vous soyez relaxé et que vous restiez calme sans bouger pendant la mesure.

À NOTER : Nous vous recommandons de contacter votre médecin si vous voyez souvent ce symbole «♥».

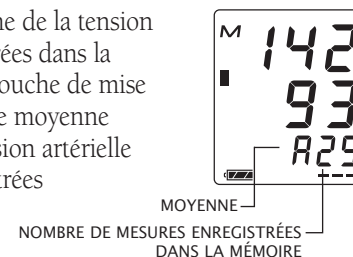
INDICATEUR DE GONFLAGE DU BRASSARD

L'indicateur de gonflage du brassard est situé sur le côté gauche de l'écran d'affichage et vous montre quand l'appareil gonfle et dégonfle le brassard. L'indicateur de gonflage du brassard monte pendant le gonflage et descend pendant le dégonflage.

Gonflage en cours	Gonflage terminé	Dégonflage/ Mesure en cours

QU'EST-CE UNE LECTURE MOYENNE ?

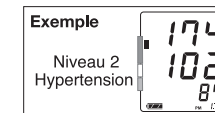
Le UA-767Plus fournit une lecture moyenne de la tension artérielle selon les mesures totales enregistrées dans la mémoire. Pesez et relâchez rapidement la touche de mise en marche « START » afin de voir la lecture moyenne de la tension artérielle. La lecture de la tension artérielle apparaîtra et le nombre de lectures enregistrées dans la mémoire clignotera plusieurs fois.



INDICATEUR DE NIVEAU DE PRESSION

L'indicateur de niveau de pression est une fonction qui fournit un résumé de votre classification de tension artérielle selon vos mesures. Ceci vous permettra de savoir rapidement la signification de vos lectures. Chaque segment de l'indicateur correspond au Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure du National Heart, Lung and Blood Institute – mai 2003. Pour plus de détails sur cette classification de la tension artérielle, s.v.p. vous référer à la section « Évaluation d'une tension artérielle élevée » à la page F-13.

Indicateur De Niveau De Pression



■ : L'indicateur affiche un segment selon la mesure actuelle, correspondant à la classification JNC7.

À NOTER : Suite à d'autres facteurs de risque (ex : diabète, obésité, fumer etc.), en plus de votre mesure de tension artérielle, l'indicateur de niveau de pression est approximatif. S.v.p. consulter votre médecin pour une interprétation et un diagnostic des mesures de votre tension artérielle

À NOTER : Les résidents à l'extérieur des É.-U. (c.-à-d. Canada et Mexico) sont priés de se référer à la table de classification de l'OMS à la page F-13 pour une évaluation de la mesure de leur tension artérielle.

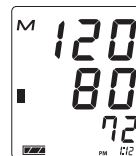
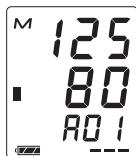


AU SUJET DE LA MÉMOIRE

Ce tensiomètre enregistre automatiquement jusqu'à quatre-vingt-dix (90) mesures de tension artérielle et de pouls en mémoire. Les mesures enregistrées dans la mémoire sont assignées de la plus nouvelle à la plus ancienne. Le symbole M dans le coin supérieur gauche de l'écran indique que vous regardez une mesure déjà enregistrée en mémoire.

Pour récupérer les lectures, il suffit de suivre les étapes suivantes :

1. Lorsque l'écran est vide, appuyez et relâchez rapidement le bouton de mémoire (« M »). La lecture de tension artérielle moyenne sera affichée. Appuyez et relâchez rapidement le bouton de mémoire à nouveau. Vous verrez la lecture la plus récente suivie de la mesure.
2. Si vous désirez récupérer d'autres mesures en mémoire, des plus nouvelles aux plus anciennes, appuyez et relâchez le bouton de mémoire à plusieurs reprises. La mesure sera alors affichée.
3. L'écran s'éteindra automatiquement quelques secondes après l'affichage des lectures.



Pour effacer l'historique des mesures en mémoire, appuyez et tenez enfoncé le bouton de mémoire pendant au moins cinq secondes lorsque l'écran est vide. Relâchez le bouton lorsque vous voyez le symbole M clignoter et disparaître du coin supérieur gauche de l'écran. Cela signifie que la mémoire a été effacée.

Si l'n'y a pas de mesure en mémoire, l'écran n'indiquera que des tirets.

REMARQUE : les mesures enregistrées seront perdues si les piles deviennent faibles ou si elles sont retirées.

UTILISATION DU TENSIONNÈTRE AVEC UN ADAPTATEUR C.A.



Le UA-767 Plus comprend une prise pour un adaptateur c.a. vous permettant de faire fonctionner l'appareil à partir d'une prise d'alimentation dans votre maison. Nous vous recommandons de n'utiliser que l'adaptateur c.a., afin d'éviter des dommages potentiels au tensiomètre.

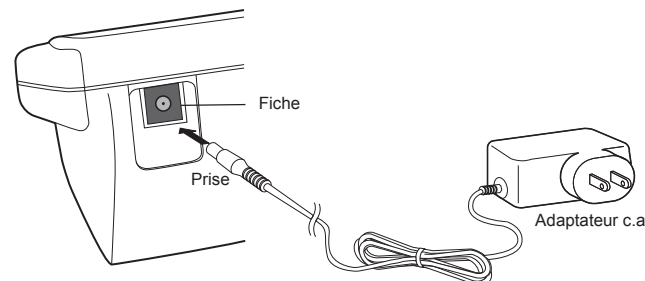
Comment connecter l'adaptateur c.a. au moniteur :

1. Insérer la fiche de l'adaptateur c.a. dans la prise se trouvant sur le côté droit du moniteur.
2. Insérer doucement la fiche de l'adaptateur c.a. dans une prise d'alimentation 120V.

Comment déconnecter l'adaptateur c.a. du moniteur :

1. Mettre l'appareil en arrêt.
2. Débrancher rapidement la fiche de la prise du tensiomètre.
3. Retirer doucement l'adaptateur c.a. de la prise au mur.

À NOTER : Si les piles sont installées dans le moniteur et l'adaptateur c.a. est aussi connecté, les mesures enregistrées dans la mémoire seront perdues si l'adaptateur c.a. est débranché du mur en premier. Pour être certain que les mesures seront conservées dans la mémoire, assurez-vous que l'appareil est en arrêt et que la prise connectée au moniteur est débranchée rapidement avant de débrancher l'adaptateur de la prise de courant.





■ La tension artérielle, c'est quoi ?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du cœur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du cœur ramenant le sang au cœur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle ?

La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison.

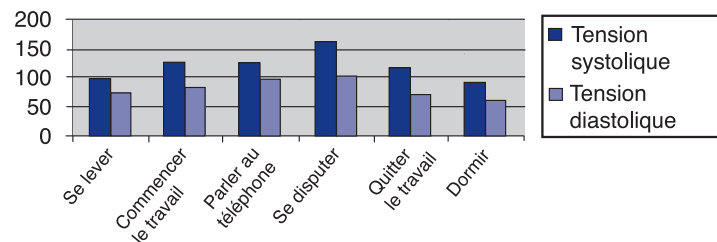
Certaines activités peuvent affecter votre tension artérielle d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension artérielle. Dormir peut diminuer la tension artérielle. Prendre sa tension artérielle sans attendre plusieurs minutes entre les lectures peut également influencer les résultats.

En plus de ces facteurs, les breuvages contenant de la caféine ou de l'alcool, certains médicaments, un excès de stress et même des vêtements trop serrés peuvent influencer les résultats.

■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures ?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)



■ Évaluation d'une tension artérielle élevée

Les critères suivants pour l'évaluation d'une tension artérielle élevée chez les adultes, sans égard pour âge ou sexe, ont été établis comme directives. Remarquez bien que d'autres facteurs de risque (ex : diabète, obésité, fumer etc) devraient être considérés et pourraient affecter ces chiffres. S.v.p. consulter votre médecin pour une évaluation précise.

Table de classification JNC7 – pour adultes habitant les É.-U.

Classification de la tension artérielle	Systolique (mmHg)	Diastolique (mmHg)
Normale	moins que 120	et moins que 80
Préhypertension	120-139	ou 80-89
Hypertension Niveau 1	140-159	ou 90-99
Hypertension Niveau 2	plus que ou égal à 160	ou plus que ou égal à 100

SOURCE : Le septième rapport du Joint National Committee sur la prévention, l'évaluation et le traitement de la tension artérielle élevée. National Heart, Lung and Blood Institute – Mai 2003.

Table de classification de l'OMS – pour adultes à l'extérieur des É.-U. (ex: Canada, Mexico)

Classification de la tension artérielle	Systolique (mmHg)	Diastolique (mmHg)
Optimale	moins que 120	et moins que 80
Normale	moins que 130	ou moins que 85
Normale-Haute	130-139	ou 85-89
Hypertension Niveau 1	140-159	ou 90-99
Hypertension Niveau 2	160-179	ou 100-109
Hypertension Niveau 3	plus que ou égal à 180	ou plus que ou égal à 110

SOURCE : Les critères pour l'évaluation de la tension artérielle élevée, sans égard pour âge ou sexe ont été établis par l'Organisation mondiale de la Santé.



■ Qu'est-ce que l'hypertension ?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée « le tueur silencieux », parce qu'elle ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension ?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants :

- **Ne pas fumer.**
- **Subir régulièrement des examens médicaux.**
- **Réduire la consommation de sel et de gras.**
- **Surveiller son poids.**
- **Faire de l'exercice physique régulièrement.**
- **Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.**

■ Pourquoi mesurer sa tension artérielle à la maison ?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient inquiet et faire monter sa pression. On appelle ceci « l'effet sarrau blanc ».

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du décellement et du traitement de l'hypertension.



■ Raisons pour lesquelles vos lectures varient entre celles obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin

■ Pourquoi les lectures obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin sont-elles différentes ?

Les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci l'effet sarrau blanc.

■ Pourquoi, lorsque j'amène mon tensiomètre avec moi au bureau de mon médecin, les lectures prises avec mon appareil comparées à celles prises par mon médecin ou infirmière sont-elles différentes ?

Il se peut que le professionnel de la santé utilise un appareil et/ou un brassard différent. Ceci peut entraîner une lecture différente. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit produira une mesure plus haute que la normale.

■ Conseils pour la surveillance réussie de la tension artérielle :

La tension artérielle varie au cours de la journée. Nous recommandons que vous soyez consistant dans votre routine quotidienne de mesurer votre tension artérielle :

- Prendre la tension artérielle à la même heure tous les jours.
- S'asseoir dans la même chaise/position.
- Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le plancher.
- Vous reposer pendant plusieurs moments avant la mesure.
- Utiliser le brassard de grandeur appropriée pour obtenir une lecture précise.
- Rester calme sans bouger pendant la mesure – ne pas parler, manger ou faire des mouvements soudains.
- Inscire votre mesure dans le carnet de résultats.



■ Établissement des mesures de base

La méthode la plus importante pour obtenir une mesure précise de la tension artérielle est la cohérence. Pour bénéficier entièrement de votre tensiomètre, il est important d'établir une « mesure de base ». Ceci aide à bâtir des bases de mesures que vous pouvez utiliser pour comparer à vos lectures futures. Pour bâtir cette mesure de base, il faut consacrer deux semaines afin de surveiller d'une manière consistante sa tension artérielle. Ceci signifie qu'il faut tout faire de la même façon pendant la mesure (ex : mesurer à la même heure tous les jours, au même endroit, en s'asseyant sur la même chaise, en utilisant le même brassard, etc). Une fois la mesure de base établie, vous pouvez commencer à évaluer si votre mesure a été affectée par des facteurs tels que les changements de mode de vie ou les traitements de médicaments.

■ Comment inscrire son résultat ?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de mercure et diastolique de 80 mm de mercure s'écrivent 120/80. On inscrit le pouls avec la lettre «P» suivie de la fréquence des pulsations, soit P72, par exemple. Vous référer à l'arrière du manuel pour le journal de la tension artérielle.

■ Outils d'appui aux clients en ligne

Des outils additionnels sont disponibles sur www.autocontrol.com pour vous permettre à profiter davantage de la surveillance de la tension artérielle. Ceci comprend :

- Manuels à grands caractères
- Instructions animées pour modèles sélectionnés
- Feuilles de résultats additionnels



Problème	Cause probable	Action
Rien n'apparaît à l'écran lorsque je pèse sur la touche de mise en marche START.	Les piles sont mortes.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles. Piles alcalines recommandées.
	Les terminaux des piles ne sont pas dans la bonne position.	Placer les piles en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l'intérieur du compartiment de pile.
Le brassard ne gonfle pas.	La tension des piles est trop faible. Le symbole de pile faible clignote. [Si les piles sont complètement épuisées, le symbole n'apparaît pas].	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles. Piles alcalines recommandées.
L'appareil ne mesure plus. Les lectures sont trop hautes ou trop basses.	La brassard n'est pas bien attaché.	Bien attacher le brassard.
	Vous avez bougé votre bras ou votre corps pendant la mesure.	S'asseoir confortablement sans bouger.
	La position du brassard n'est pas exacte.	S'assurer que le brassard est au même niveau que votre cœur.
	Vous portez un brassard de mauvaise grandeur.	Voir page F-5 « Sélectionner le brassard de grandeur appropriée ».
	Prise de trop de lectures au même bras dans un court délai.	Se détendre pendant cinq minutes avant chaque mesure.
La lecture de la tension artérielle est différente de celle prise dans une clinique ou dans le cabinet du médecin.	Il se peut que le professionnel de la santé utilise un brassard de grandeur différente.	Voir page F-15 « Pourquoi les lectures obtenues à la maison et celles obtenues au bureau du médecin sont-elles différentes ? ».
	Il se peut que votre mesure soit élevée à cause de l'effet sarrau blanc.	Voir page F-14 « Pourquoi mesurer sa tension artérielle à la maison ? ».

À NOTER : Si les actions décrites ci-haut ne résolvent pas le problème, appelez 1-800-461-0991. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même.



SPÉCIFICATIONS

Modèle	UA-767P (UA-767 Plus)
Type	Oscillométrique
Affichage	Hauteur des caractères digitaux : Pression (16,0 mm)/pouls (10,0 mm) affichés simultanément
Mémoire	90 lectures
Échelle des mesures	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm de mercure Pouls : 40 à 180 pulsations/minute
Précision	Tension : ± 3 mm de mercure ou $\pm 2\%$, le plus élevé des deux Pouls : $\pm 5\%$
Pressurisation	Automatique à l'aide de micropompe
Dépressurisation	Automatique vitesse constante
Source de courant	Quatre piles alcalines «AA» (1,5 volts) (non incluses) ou adaptateur c.a. 120 volts
Durée des piles	Environ 6 mois si utilisé une fois par jour
Température d'opération	10 C à 40 C (50 F à 104 F) Moins de 85 % d'humidité
Température de rangement	-20 C à 70 C (-4 F à 158 F) Moins de 95 % d'humidité
Dimensions	Longueur : 110 mm (4,3 po) Largeur : 147 mm (5,8 po) Hauteur : 64 mm (2,5 po)
Poids	300 g (10,6 oz) sans piles

Les mesures de la tension artérielle décelées par le UA-767 Plus sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.

POUR NOUS REJOINDRE



Science et technologie de pointe sont à la base de tous nos instruments. Nous offrons des produits précis et simples à utiliser, une surveillance à domicile et des choix de traitement. Notre gamme complète de produits comprend :

- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Ensembles de tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Stéthoscopes**
- **Balances santé personnelles**
- **Thermomètres à affichage numérique**

Ce produit LifeSource est couvert par une garantie à vie. Pour plus de détails, voir la garantie dans le journal de la tension artérielle inclus.

Pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

Auto Control Medical
6695 Millcreek Drive, Unit 5
Mississauga, Ontario
L5N 5R8 Canada
(sans frais): 1-800-461-0991
www.autocontrol.com

IMPORTANT !

Si vous avez besoin d'assistance pour
l'implantation ou le fonctionnement de votre appareil...

Nous pouvons vous aider !

Appelez-nous sans frais au

1-800-461-0991

ou visitez notre site web

www.autocontrol.com



Une division de A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator est une marque de commerce et LifeSource est une marque déposée d'A&D Medical.
Pressure Rating Indicator est un brevet en instance.
©2009 A&D Medical. Tous droits réservés.
Spécifications sujets à changements sans préavis.

Imprimé en Chine
I-MAN: 767P 4/09

LIFE SOURCE®

INFLACION AVANZADA DE LUJO

Monitor de Presión Arterial



Guía de instrucción trilingüe – MODELO UA-767 Plus
English ■ Français ■ Español

ESTE MONITOR ES CLÍNICAMENTE VÁLIDO

Este monitor de presión LifeSource® ha atravesado y pasado un estudio de Validación Clínica para determinar su funcionamiento y precisión. Este monitor es clínicamente validado en acuerdo a las regulaciones de la Sociedad de Hipertensión Británica (BHS). El BHS es la organización internacional más prestigiosa de presión arterial. El estudio publicado fue desempeñado por un comité analista consistiendo de doctores y/o enfermeras. Entre los fabricantes de medidores de presión arterial, A&D Medical está muy orgulloso de tener el número más alto de monitores Clínicamente Validados con una recomendación positiva de profesionales que son disponibles para los consumidores.

La Sociedad Canadiense de Hipertensión recomienda este monitor.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Sírvase leer esta importante información antes de utilizar el monitor.

- ☞ Recuerde que sólo los profesionales de la medicina están capacitados para interpretar las mediciones de la presión arterial. El uso de este dispositivo no debe sustituir los chequeos médicos periódicos.
- ☞ Pida a su médico que repase el procedimiento de uso de éste monitor. El médico querrá verificar las mediciones de la presión arterial antes de recetarle medicamentos o ajustar la dosis.
- ☞ Consulte con su médico si tiene alguna duda respecto a sus lecturas. En caso de que surja algún problema técnico, comuníquese con A&D Medical.
- ☞ No trate de calibrar, mantener o reparar este monitor.
- ☞ Ya que el monitor UA-767 Plus contiene componentes delicados de alta precisión, evite exponerlo a condiciones extremas de temperatura o humedad, o a la luz solar directa, impactos y el polvo. A&D Medical garantiza la precisión de este monitor solo cuando ha sido guardado y usado dentro de la temperatura o humedad especificada en página S-18.
- ☞ Limpie el monitor y el brazalete con un paño seco y suave, o con un paño humedecido en agua y un detergente no abrasivo. Nunca utilice alcohol, benceno, diluyentes u otros productos químicos para limpiar el monitor o el brazalete.
- ☞ Si no va a usar el monitor durante más de **seis meses**, quite las baterías y vuelva a instalarlas al utilizarlo de nuevo. Se recomiendan baterías alcalinas.

PRECAUCIONES

El UA-767 Plus está diseñado para medir la presión arterial (sistólica y diastólica) y la frecuencia del pulso en la casa o en el consultorio de un médico o enfermera, y debe ser empleado por personas mayores de dieciocho (18) años de edad.

Rápido. Fácil. Preciso.

Felicitaciones por haber adquirido este avanzado monitor de la presión arterial LifeSource®, un dispositivo equipado con los últimos adelantos tecnológicos. Diseñado teniendo en mente la facilidad de uso y la exactitud, este monitor le simplificará su régimen de control diario de la presión arterial.

Los médicos están de acuerdo en que la autovigilancia diaria de la presión arterial es un importante paso que las personas pueden dar para conservar su salud cardiovascular y prevenir las graves consecuencias de la hipertensión desapercibida y no tratada.

A&D Medical lleva mas de 20 años fabricando productos médicos de alta calidad para el cuidado de su salud. Nos hemos comprometido a ofrecerle, tanto a usted como a su familia, dispositivos de monitoreo que ofrecen lo máximo en exactitud y conveniencia.

LifeSource – Diseñado por Vida.



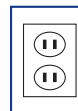
SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA S-2
COMPONENTES DEL MONITOR S-3
CÓMO FUNCIONA EL UA-767 PLUS S-4



ANTES DE COMENZAR S-4
SELECCIÓN DE BRAZALETE DE TAMAÑO CORRECTO S-5
AJUSTAR EL RELOJ S-5



PARA MEDIRSE LA PRESIÓN ARTERIAL S-6 — S-7
QUÉ ES UN LATIDO CARDIACO IRREGULAR S-8
ACERCA DEL MEDIDOR DE INFLACION DEL BRAZALETE . . . S-8
ACERCA DE MEDIDAS PROMEDIO S-9
ACERCA DEL INDICADOR DE CLASIFICACION DE PRESIÓN™ S-9
ACERCA DE LA MEMORIA S-10



USO DEL MONITOR CON EL ADAPTADOR DE CA S-11



ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL S-12 — S-16



RESOLVIENDO PROBLEMAS S-17
ESPECIFICACIONES S-18



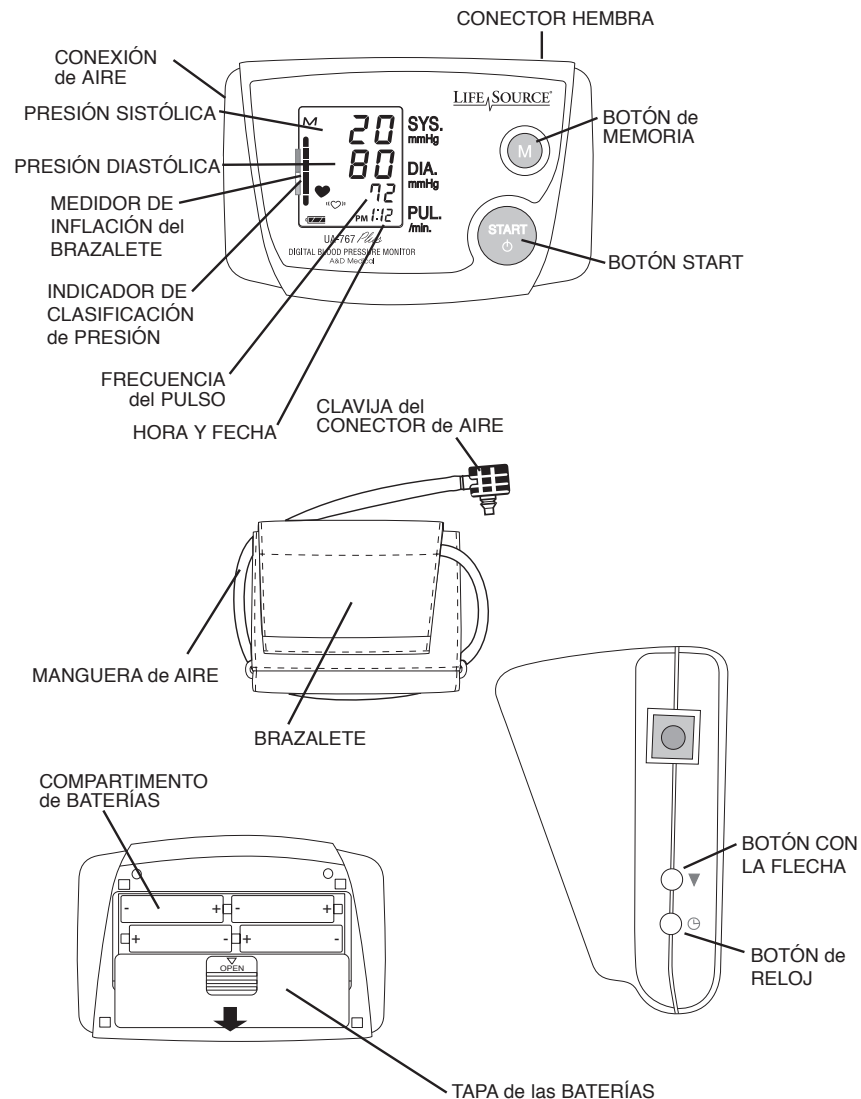
CON QUIÉN COMUNICARSE S-19



SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

Símbolo de la pantalla	Condición/causa	Medida recomendada
	El símbolo aparece mientras la medición esta en progreso. Destella mientras se detecta el pulso.	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
	Un latido cardiaco irregular o un movimiento de cuerpo puede haber ocurrido. Referirse a la página S-8 para más información acerca de latidos cardiacos irregulares.	Vuelva a efectuar la medición y consulte con su médico.
M	Medida anterior almacenada en la MEMORIA.	
 Batería Llena	Indicador de carga de las baterías durante la medición.	Reemplace las baterías con nuevas cuando el símbolo esta intermitente. Se recomienda baterías alcalinas.
 Batería Baja	Cuando el indicador destella, significa que la carga en las baterías esta baja.	
Err	Presión arterial inestable debido a movimientos durante la medición.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
	Los valores de presión sistólica y diastólica se diferencian en menos de 10 mm Hg.	Colóquese bien el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
	El valor de la presión no aumentó durante el inflado.	Compruebe que no haya fugas de aire a lo largo del tubo y alrededor de la conexión del brazalete al monitor.
Err CLIF	El brazalete no está bien colocado.	Reajustar el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
	Hay un escape de aire en el brazalete o monitor.	Reajustar el brazalete y vuelva a efectuar la medición.
Err ERROR EN LA PANTALLA EN EL PULSO	El pulso no se detecta correctamente.	Vuelva a efectuar la medición, manteniéndose lo más inmóvil posible.
	Medidor de Inflación del Brazalete	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
	Indicador de Clasificación de Presión™	Refierase a la seccion "Acerca del Indicador de Clasificación de Presión" para mas información.

COMPONENTES DEL MONITOR





CÓMO FUNCIONA EL UA-767 PLUS

Los monitores de la presión arterial de LifeSource® son fáciles de utilizar y presentan lecturas digitales exactas de mediciones completas. Nuestra tecnología está basada en el “método oscilométrico”: una determinación no invasiva de la presión arterial. El término “oscilación” se refiere a la medición de las vibraciones producidas por el pulso arterial. Nuestro monitor examina la presión pulsátil que la expansión y contracción de la pared arterial generan contra el brazalete con cada latido cardíaco.

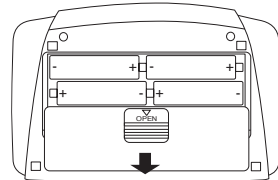
El brazalete se inflará hasta que la arteria esté totalmente bloqueada. La velocidad de la inflación y el nivel de la presión son maximizados. El monitor toma la presión mientras el brazalete se infla o desinfla. Esto resulta en una medida rápida ofreciendo una gran asistencia al usuario.



ANTES DE COMENZAR

Antes de emplear este dispositivo, es preciso que instale 4 baterías tipo "AA" (1.5 voltios) (se recomienda baterías alcalinas) o utilice el adaptador de CA (consulte la página S-11: Uso del monitor con el adaptador de CA) y conecte el brazalete al monitor. Para instalar las baterías (o cambiarlas, si en la pantalla aparece el símbolo de baterías bajas), proceda de la manera siguiente:

1. Destape el compartimiento de las baterías, presionando suavemente la flecha y deslizando la tapa hacia abajo.
2. Coloque primero la fila superior de las baterías. Instale las baterías de modo que los terminales positivos (+) y negativos (-) coincidan con los impresos en el compartimiento. Cerciórese de que las baterías hagan contacto con los terminales del compartimiento.
3. Vuelva a colocar la tapa deslizándola en el compartimiento y presionándola suavemente hacia abajo.



NOTA: Baterías recargables no trabajarán con este monitor.

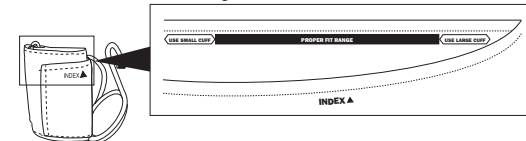
SELECCIONANDO EL BRAZALETE CORRECTO

Es importante usar el brazalete de tamaño correcto para poder obtener una lectura fidedigna. Si el brazalete es demasiado grande, se obtendrá una lectura inferior a la presión arterial correcta, si el brazalete es muy pequeño producirá una lectura más alta que la correcta. Con el brazo colgándole de un costado, mídase la circunferencia del brazo en el punto medio entre el hombro y el codo.

CIRCUNFERENCIA DEL BRAZO	TAMAÑO RECOMENDADO DE BRAZALETE	NO. DE BRAZALETE DE RECAMBIO
6.3" - 9.4" (16-24cm)	Pequeño	UA-279
9.4" - 14.2" (24-36cm)	Mediano	UA-280
14.2" - 17.7" (36-45cm)	Grande	UA-281

■ Indicador de tamaño en el brazalete

El brazalete tiene un indicador que le dice si está utilizando el tamaño correcto. Coloque el brazalete en su brazo (consulte la página S-6 para aprender a colocárselo correctamente). Si la marca de índice se encuentra dentro de los límites de ajuste correcto ("Proper Fit Range"), usted está usando la talla ▲ correcta de brazalete. Si el Índice indica fuera de los Límites de Tamaño Correcto, comuníquese con A&D Medical al 1-888-726-9966 para más información en donde obtener un brazalete de reemplazo.









■ Ajustando el Reloj Interno

El UA-767 Plus monitor de presión de respuesta rápida tiene un reloj interno que le da la hora y fecha y le puede dejar saber cuando una lectura de presión arterial que ha sido guardada en memoria fue tomada. Le recomendamos que Usted ajuste el reloj antes de usar el monitor por primera vez. Para ajustar el reloj, siga los siguientes pasos:

1. Presione y sostenga el botón reloj “⌚” (localizado en los dispositivos en la parte izquierda) por 3 segundos.
2. The símbolo de reloj “⌚” aparecerá en la pantalla y el año aparecerá destellando.
3. Presione el botón con la flecha “▶” que está junto al botón de reloj para avanzar el año.
4. Presionando el botón con la flecha, el año avanzará rápidamente.
5. Cuando tenga el año deseado, presione otra vez el botón de reloj.
6. Repita el proceso para la fecha.
7. Repita el proceso para la hora.
8. Presionando el botón de reloj después de entrar la hora terminará el modo de editar.

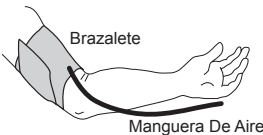


Consejos para medirse la presión arterial

-  Relájese por varios momentos antes de la medición.
-  No fume o tome café por lo menos 30 minutos antes de tomarse una medida.
-  Sacarse cualquier ropa ajustada y colocar el brazalete en el brazo desnudo.
-  A menos que el médico recomiende lo contrario, medirse la presión en el brazo izquierdo.
-  No hable durante su medición.
-  No cruce sus piernas y mantenga sus pies planos en el piso durante sus medidas.

Ahora ya se está listo para proceder con estos simples pasos:

1. Sentarse cómodamente con el brazo izquierdo descansando en una superficie plana de manera que el centro del brazo (entre el hombro y el codo) esté a la misma altura del corazón.



2. Descansar el brazo izquierdo sobre la mesa con la palma de la mano hacia arriba y deslizar el extremo del brazalete a través del ojal de metal cerciorándose que el lado plano quede hacia el brazo. Ahora, colocar el tubo más hacia el lado interior del brazo en línea con el dedo meñique.

3. Tire el final del brazalete para ajustarlo, doble el material extra y ajústelo seguramente. El brazalete debe quedar apretado pero no demasiado. Se debe poder colocar dos dedos entre el brazalete y el brazo.



IMPORTANTE: Medirse la presión arterial a la misma hora todos los días.

4. Confirme que el símbolo índice ▲ en el brazalete indica dentro de los límites de tamaño correcto.



Indice ▲ e Indicador de tamaño del brazalete.



5. Presione el botón START. Mientras el brazalete se infla, la medición empezará y el Medidor De Inflación Del Brazalete aparecerá en la pantalla. Es normal que el brazalete se sienta bien apretado.

NOTA: Si no se logra obtener una presión adecuada, el dispositivo vuelve a inflarse automáticamente.

NOTA: Podrá detener el proceso de inflado en cualquier momento, apretando nuevamente el botón START.

6. Cuando la inflación esta completa, el brazalete comenzará a desinflarse automáticamente y el indicador ♥ destellará para indicar que hay medición en progreso. Una vez detectado el pulso, la correspondiente marca destella con cada latido.

NOTA: Si no se logra obtener una presión adecuada, el dispositivo vuelve a inflarse automáticamente.

7. Al concluir la medición, en la pantalla aparecen las lecturas de presión sistólica, presión diastólica y frecuencia del pulso.

El brazalete se desinfla y el monitor se apaga automáticamente al cabo de 60 segundos. Como alternativa, apague el monitor manualmente presionando el botón START.



PRESIÓN SISTÓLICA
PRESIÓN DIASTÓLICA
PULSO

8. La lectura se guarda entonces en la memoria. Ver página S-10 para más detalles acerca del funcionamiento de la memoria.
9. Remueva el brazalete y tome nota de su medida de presión y el pulso en el cuadro detras del manual indicando la fecha y la hora de su medida. Registros de presión arterial pueden ser impresos gratis visitando nuestra página electrónica www.LifeSourceOnline.com.

Le aconsejamos que registre la fecha y la hora después de cada medida porque una historia precisa de su presión arterial depende no en una sola medición o mediciones esporádicas pero en una manera regular sobre cierto tiempo.



120
80
72

QUÉ ES UN LATIDO CARDIACO

El monitor UA-767 Plus provee la lectura de su presión arterial aún cuando ocurren latidos cardiacos irregulares. El símbolo de Latido Irregular «♥» aparecerá en la pantalla en el evento que un Latido Irregular ha ocurrido durante la medición. Un latido cardiaco es definido como un latido que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón tomados durante la medida. Es importante que usted se relaje y que permanezca quieto y sin hablar mientras se está tomando la medida.

NOTA: Recomendamos contactar a su médico si usted percibe éste «♥» indicador frecuentemente.

150

ACERCA DEL MEDIDOR DE INFLACIÓN DEL BRAZALETE

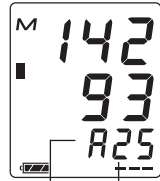
El Medidor de Inflación del Brazaete que está localizado al lado izquierdo de la pantalla le indicará cuando el brazaete del monitor de presión arterial se está inflando o desinflando. El Medidor de Inflación del Brazaete se mueve hacia arriba durante la inflación y se mueve hacia abajo durante la desinflación.

Inflación en Progreso	Inflación Completa	Desinflamiento/ Medida en Progreso

ACERCA DE LA LECTURA PROMEDIO

M 142
93
A25

El UA-767Plus provee una medida de presión arterial promedio basada en el total de mediciones guardadas en memoria. Presione y suelte rápidamente el botón START para ver el promedio de medidas de presión arterial. El promedio de medidas de presión arterial aparecerá y el nuevo número de mediciones guardadas en memoria destellara varias veces.



MEDIDA PROMEDIO
NÚMERO DE LECTURAS
ALMACENADAS EN MEMORIA

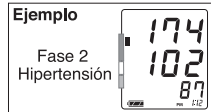
ACERCA DEL INDICADOR DE CLASIFICACION DE PRESIÓN™

174
102
87

El Indicador de Clasificación de Presión™ es una característica que provee una instantánea de la clasificación de su presión arterial basada en sus medidas. Esto le permitirá saber rápidamente lo que significan sus medidas de presión arterial. Cada segmento de la barra indicadora corresponde al Séptimo Reporte del Comité de la Junta Nacional (JNC7) en Prevención, Evaluación y Tratamiento de Alta Presión Arterial del Instituto Nacional del Corazón, Pulmones y Sangre Mayo 2003. Para mas información detallada acerca de esta clasificación de alta presión, refiérase a "Evaluando Alta Presión Arterial" en la pagina S-13.

Acerca del Indicador de Clasificación de Presión™

- █ Fase 2 Hipertensión
- █ Fase 1 Hipertensión
- █ Pre-hipertensión
- █ Normal



El indicador muestra un segmento, basado en la medida más actual, correspondiente a la clasificación JNC7.

NOTA: Debido a otros factores de riesgo (Ej.: diabetes, obesidad, fumar, etc.) en adición a sus medidas de presión arterial, el Indicador de Clasificación de Presión es aproximado. Por favor consulte con su Doctor para interpretación y diagnóstico de sus medidas de presión arterial.

NOTA: Residentes fuera de los Estados Unidos (Ej.: Canadá y México) deben consultar la Tabla de Clasificación WHO en la página S-13 para comparar sus mediciones de presión arterial.

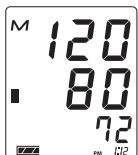
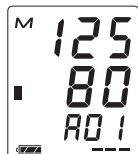


ACERCA DE LA MEMORIA

Este monitor guarda automáticamente en memoria noventa (90) mediciones de presión arterial y de pulso. Las medidas registradas se guardan en orden regresivo, a partir de la medición más reciente hasta la más antigua. Cuando esté leyendo una medición almacenada en memoria, se verá una letra M en el extremo superior izquierdo de la pantalla.

Instrucciones para visualizar las lecturas:

1. Con la pantalla en blanco, oprima y suelte rápidamente el botón de memoria ("M"). Verá en pantalla el promedio de las mediciones de presión arterial. Oprima y suelte rápidamente otra vez el botón de memoria. Verá en pantalla la última lectura tomada y luego la medición.
2. Para visualizar otras mediciones almacenadas en memoria, pulse repetidamente el botón de memoria y se verán los valores en orden regresivo a partir de la última medición tomada.
3. La pantalla se apagará automáticamente algunos segundos después del último valor mostrado.



Para borrar el historial de mediciones de la memoria, mantenga el botón de memoria oprimido al menos durante cinco segundos cuando la pantalla está en blanco. Suelte el botón cuando vea que la letra M titila y luego desaparece del extremo superior izquierdo de la pantalla. Esto indica que se ha borrado el contenido de la memoria.

Si no existen valores registrados en la memoria, sólo se verán guiones en la pantalla.

NOTA: Si las pilas pierden la carga o son extraídas de la unidad, se perderán las mediciones guardadas en la memoria.

USO DEL MONITOR CON EL ADAPTADOR DE CA



El UA-767 Plus cuenta con un conector para adaptador de CA que permite alimentarlo mediante una toma de corriente. Para evitar posibles daños al monitor, le recomendamos que use siempre sólo el adaptador de CA.

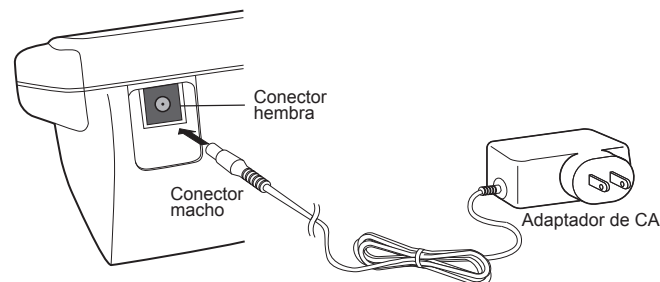
Conectar el adaptador de CA al monitor:

1. Conecte cuidadosamente el enchufe del adaptador de CA en un toma corriente de 120 V.
2. Introduzca el conector macho del adaptador de CA en el conector hembra situado en el lado derecho del monitor.

Desconectar el adaptador de CA del monitor:

1. Apague la unidad presionando el botón START.
2. Desconecte el conector macho del adaptador de la unidad rápidamente.
3. A continuación, desenchufe el conector del monitor.

NOTA: Si el monitor tiene baterías instaladas y adaptador AC conectados, las lecturas en la memoria se perderán si el adaptador AC es desconectado de la pared primero. Para estar seguro que las lecturas permanezcan en la memoria, asegúrese de que la unidad esté apagada y que el conector macho del adaptador es desconectado del monitor rápidamente antes de desconectar el adaptador de la pared.





■ ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica y diastólica corresponden, respectivamente, al momento en que el corazón se contrae y se expande. La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg).

■ ¿Qué factores afectan la presión arterial?

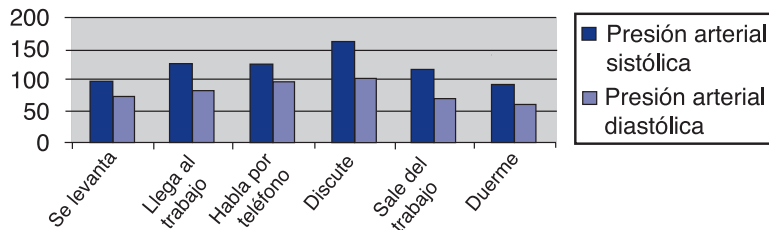
La Presión Arterial es afectada por muchos factores: Edad, peso, hora del día, nivel de actividad, clima, altitud y estación temporal. Ciertas actividades pueden alterar significativamente la presión arterial de las personas. Caminar puede elevar la presión arterial en los individuos. Dormir puede bajar la presión en los individuos. No descansar o relajarse por algunos momentos antes de tomarse la presión arterial puede influenciar sus lecturas también.

En adición a estos factores, bebidas que contienen caféina o alcohol, ciertas medicinas, stress emocional e incluso ropas muy talladas pueden hacer una gran diferencia en las lecturas.

■ ¿Cuáles son las causas de las variaciones de la presión arterial?

La presión arterial de una persona fluctúa considerablemente de un día a otro y de una estación del año a otra. En personas hipersensibles, estas variaciones son aún más marcadas. Normalmente, la presión arterial aumenta durante el trabajo o las actividades recreativas, y desciende a su valor mínimo al dormir.

Fluctuación durante el día (caso: hombre de 35 años de edad)



■ Evaluación de Presión Alta Para Adultos

Los siguientes criterios han sido establecidos como guía para adultos para evaluar alta presión arterial sin considerar edad o sexo. Por favor note que hay otros factores de riesgos (Ej.: diabetes, obesidad, fumar, etc) necesitan ser tomados en consideración y puede afectar estas figuras. Por favor consulte con su Doctor para una evaluación precisa.

JNC7 Tabla de Clasificación – para adultos dentro de los Estados Unidos.

Clasificación de Presión Arterial	Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)
Normal	Menos que 120 y	Menos que 80
Pre-hipertensión	120-139	o 80-89
Fase 1 Hipertensión	140-159	o 90-99
Fase 2 Hipertensión	Más o menos de 160	o Más o menos de 100

FUENTE: El Séptimo Reporte del Comité de la Junta Nacional en Prevención, Evaluación y Tratamiento de Alta Presión Arterial. Instituto Nacional del Corazón, Pulmones y Sangre. Mayo 2003

WHO Tabla de Clasificación - para adultos dentro de los Estados Unidos.

Clasificación de Presión Arterial	Sistólica (mmHg)	Diastólica (mmHg)
Optima	Menos que 120 y	Menos que 80
Normal	Menos que 130 o	Menos que 85
Normal-Alta	130-139	o 85-89
Fase 1-Hipertensión	140-159	o 90-99
Fase 2-Hipertensión	160-179	o 100-109
Fase 3-Hipertensión	Más o menos de 180	o Más o menos de 110

FUENTE: Criterios para evaluar la presión alta sin consideración a edad o sexo, han sido establecidas por el World Health Organization (WHO).



■ ¿Qué es la hipertensión?

La hipertensión (presión arterial elevada) es el diagnóstico que se da cuando las lecturas de la presión arterial son constantemente superiores a las normales. Es sabido que, la hipertensión si no se trata puede provocar accidentes cerebrovasculares, ataques cardíacos y otras enfermedades. Conocida como el "asesino silencioso" porque no siempre genera síntomas que advierten sobre el problema, la hipertensión es tratable si se diagnostica a tiempo.

■ ¿Puede controlarse la hipertensión?

Muchas personas pueden controlarse la hipertensión modificando su estilo de vida, reduciendo al mínimo el estrés y tomando ciertos medicamentos adecuados bajo receta y vigilancia médica. La Asociación Americana del Corazón recomienda adoptar los siguientes hábitos de estilo de vida para prevenir o controlar la hipertensión:

- **No fumar**
- **Disminuir el consumo de sal y grasa.**
- **Hacer ejercicio regularmente**
- **Hacerse chequeos médicos periódicos.**
- **Mantener el peso adecuado**
- **Vigilarse la presión arterial con regularidad**

■ ¿Cuál es la ventaja de tomarse la presión arterial en casa?

En la actualidad se sabe a ciencia cierta que, para muchas personas, las lecturas de la presión arterial efectuadas en el consultorio del médico o en entornos hospitalarios pueden resultar elevadas debido al nerviosismo y a la ansiedad. Esta respuesta generalmente se denomina "hipertensión de bata blanca". Para determinar si esto le está sucediendo a usted, llévese el monitor que usa en casa al consultorio del médico; antes de que el médico o la enfermera le tomen la presión, tómese la usted mismo con su monitor y compare el resultado con las lecturas que obtiene en casa.

En cualquier caso, la automedición en casa complementa las lecturas profesionales y proporciona un historial más exacto y completo de su presión arterial. Adicionalmente, se ha demostrado en estudios clínicos que la detección y el tratamiento de la hipertensión mejoran cuando los pacientes combinan las consultas con sus médicos con el monitoreo de la presión arterial en casa.



■ Respuestas al ¿Por qué Sus Lecturas son Diferentes en Casa y en la Oficina del Doctor?

¿Por qué mis lecturas son diferentes en casa y en la oficina del doctor?

Sus lecturas de presión arterial tomadas en la oficina del doctor u hospital pueden ser elevadas en resultado de ansiedad o aprehensión. Esta reacción es reconocida como Hipertensión de Bata Blanca.

Cuando traigo mi monitor a la oficina del doctor, ¿Por qué obtengo una lectura diferente en mi monitor a la lectura obtenida por el doctor o enfermera?

El profesional de salud puede estar usando un brazalete de diferente tamaño. El tamaño de la bolsa dentro del brazalete es crítico para la precisión de la medición. Esto puede resultar en lecturas diferentes. Un brazalete muy grande producirá lecturas que son más bajas de la correcta presión arterial; un brazalete que es muy pequeño producirá una lectura más alta de la correcta presión arterial. Pueden haber otros factores que pueden causar diferencias en las mediciones.

■ Sugerencias para Monitorear Exitosamente.

La presión arterial fluctúa a través del día. Le recomendamos que Usted sea consistente en su rutina diaria de tomarse medidas:

- Mídase a la misma hora todos los días.
- Siéntese en la misma silla y posición.
- No cruce sus piernas y mantenga sus pies planos en el piso.
- Relájese por varios momentos antes de la medición.
- Use la manga de tamaño correcto para obtener una medida exacta.
- Siéntese sin moverse durante la medición – no hable, coma, o haga movimientos repentinos.
- Escriba sus mediciones en un cuadernillo.



■ Estableciendo un Patrón de Medidas

Esto ayuda a formar una fundación de medidas que Usted puede usar para comparar lecturas futuras. Para formar este patrón de medidas, dedique dos semanas de medidas continuas. Esto requiere hacer lo mismo cada vez que Usted se tome la presión (Ej.: midiendo a la misma hora del día, en la misma localización, sentado en la misma silla, usando el mismo brazalete, etc.) Una vez que establezca su patrón de medidas, Usted puede empezar a evaluar si sus medidas han sido afectadas basadas en cosas como cambio en su estilo de vida o tratamiento médico.

■ ¿Cómo se registra la presión arterial?

Normalmente, las lecturas de la presión arterial se registran de la siguiente manera: primero la presión sistólica, luego una barra inclinada y por último la presión diastólica. Por ejemplo, una medición de 120 mmHg de presión sistólica y 80 mmHg de presión diastólica se representa como 120/80. Para el pulso se anota la letra "P" seguida de la frecuencia del pulso; por ejemplo, P 72. Por favor vea la parte de atrás del manual para el registro de presión arterial.

■ Utilidades de Soporte para el Cliente en el Internet

Utilidades adicionales están disponibles en nuestra pagina electrónica www.LifesourceOnline.com (para ayudarle a obtener el máximo beneficio de su monitor de presión arterial. Estos incluyen:

- Manuales de Instrucción con Letras Grandes.
- Instrucciones Operativas Animadas en modelos selectos.
- Hojas adicionales de registro de presión arterial.



Problemas	Causa	Acción correctiva
Nada aparecerá en la pantalla después que yo presiono el botón START.	Batería esta baja.	Reemplaze con batería nueva. Se recomienda baterías alcalinas.
	Las terminales de las baterías no están en la posición correcta.	Ponga las baterías con los terminales negativos y positivos haciendo coincidir a los indicados en el compartimiento.
El brazalete no infla.	El voltaje de la batería esta baja. Símbolo de batería baja es intermitente. [Si las baterías estan bajas completamente, el símbolo no aparecerá]	Reemplaze las baterías con nuevas. Se recomienda baterías alcalinas.
El monitor no le dará una medición. Lecturas son muy altas o muy bajas	El brazalete no esta ajustado correctamente.	Ajuste el brazalete correctamente.
	Usted movió su brazo o su cuerpo durante la medición.	Asegurese de no moverse y mantenerse silencioso durante la medición.
	La posición del brazalete no esta correcta.	Ajuste la posición del brazalete. Levante su mano de manera que el brazalete esté al mismo nivel de su corazón.
	Esta usando el tamaño incorrecto de brazalete.	Vaya a la página S-5 "Seleccionando el brazalete correcto."
La medida de presión arterial es diferente a las medidas de la clínica o la oficina del doctor.	Tomando muchas lecturas en el mismo brazo en un corto período de tiempo.	Relájese por 5 minutos antes de cada medida.
	El profesional de salud puede estar usando un brazalete diferente.	Vaya a la página S-15 "Respuestas al por qué Sus Lecturas son Diferentes en Casa y en la Oficina del Doctor."
	Sus lecturas pueden ser mas altas debido al síndrome de "bata blanca."	Vaya a la página S-14 "¿Cuál es la ventaja de tomarse la presión arterial en casa?"

NOTA: Si las acciones descritas arriba no le ayudan a resolver el problema, comuníquese con A&D Medical a los números impresos al final de estas páginas. No trate de reparar Usted mismo el monitor de presión arterial.



ESPECIFICACIONES

Modelo	UA-767P (UA-767 Plus)
Tipo	Oscilométrico
Indicador	Digital, altura de los caracteres: Presión (16 mm) Pulso (10.0 mm) aparecen simultáneamente
Memoria	90 lecturas
Gama de medidas	Presión: 20 mmHg a 280 mmHg Pulso: 40 a 180 pulsos/minuto
Exactitud	Presión: ± 3 mmHg o $\pm 2\%$, lo que sea mayor Pulso: $\pm 5\%$
Presurización	Automática con microbomba
Despresurización	Sistema con válvula de expulsión constante del aire
Fuente de energía	4 baterías alcalinas tipo "AA" de 1.5 voltios (no incluidas) o adaptador de CA, 120 V
Vida útil de las pilas	Aproximadamente 6 meses con una medición diaria
Ámbito de funcionamiento	50 a 104° F (10 a 40° C) Menos de 85% de humedad relativa
Ámbito de almacenaje	-4 a 158° F (-20 a 70° C) Menos de 95% de humedad relativa
Dimensiones	Largo: 110 mm (4.3 pulg.) Ancho: 147 mm (5.8 pulg.) Altura: 64 mm (2.5 pulg.)
Peso	300 g (10.6 onzas) sin baterías

Las mediciones de la presión arterial determinadas por el UA-767 Plus son equivalentes a las que obtendría un observador capacitado en el método de auscultación de brazaletes estetoscópicos, dentro de los límites prescritos por el Instituto Nacional Americano de Estándares (ANSI) para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados.

CON QUIÉN COMUNICARSE



Nuestros productos se diseñan y fabrican conforme a los más recientes métodos científicos y tecnológicos, como tales ofrecen una alternativa exacta y fácil de usar en el hogar. Nuestra línea completa de productos abarca:

- **Monitores digitales de la presión arterial**
- **Equipos aneroides de la presión arterial**
- **Brazaletes para la presión arterial**
- **Estetoscopios**
- **Balanza de uso personal**
- **Termómetros digitales**

Este producto de presión arterial LifeSource está cubierto bajo Garantía de Por Vida. Vea Garantía en el cuadernillo incluido para más detalles.

**Para información de la garantía, visite nuestro sitio Web:
www.LifeSourceOnline.com**

Para obtener más información sobre el uso, mantenimiento o reparación de este monitor de la presión arterial, comuníquese con:

Una división de A&D Engineering, Inc.

1756 Automation Parkway

San Jose, CA 95131

Línea de salud de LifeSource (llamada gratis en EE.UU.):

1-888-726-9966

www.LifeSourceOnline.com

¡IMPORTANTE!

Si Necesita Ayuda Para Operar Su Monitor

¡Nosotros Le Ayudaremos!

Llámenos PRIMERO antes de contactarse con su vendedor

Línea de salud de LifeSource

1-888-726-9966 - gratis en EE.UU.

Línea de salud de LifeSource



**Una división de A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
www.LifeSourceOnline.com**

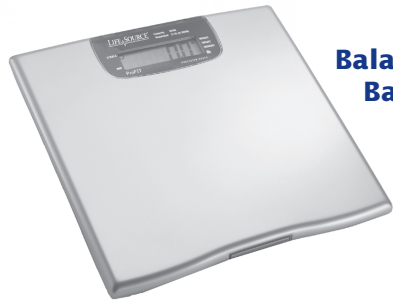
Pressure Rating Indicator es un marca registrada y LifeSource es una marca registrada de A&D Medical.
Patente para el Pressure Rating Indicator está pendiente.

© 2009 A&D Medical. Todos derechos reservados.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Impreso en China
I-MAN: 767P 4/09

**Ask Your Local Retailer or Pharmacist About These
LifeSource® Products**

**Informez-vous auprès de votre détaillant local ou de
votre pharmacien sur ces produits LifeSource®**

**Pregunte en sus establecimientos o farmacia locales
acerca de los productos LifeSource®**



**Personal Scales
Balances santé personnelles
Balanza de uso personal**

**Digital Thermometers
Thermomètres à affichage
numérique
Termómetros digitales**



**Stethoscopes
Stéthoscopes
Estetoscopios**



LIFE SOURCE®

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line

1-888-726-9966 - Toll Free

A specially trained representative will assist you



A division of A&D Engineering, Inc.

1756 Automation Parkway

San Jose, CA 95131

www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator is a trademark and LifeSource is a registered trademark of A&D Medical.
Pressure Rating Indicator is patent pending.

©2009 A&D Medical. All rights reserved.

Specifications subject to change without notice.

Printed in China

I-MAN: 767P 4/09